

Distr.: General

2 June 2021

English only

Economic Commission for Europe

Inland Transport Committee

Working Party on Customs Questions affecting Transport

157th session

Geneva, 9 and 10 June 2021

Item 4 (b) the provisional agenda

**International Convention on the Harmonization of
Frontier Controls for Goods, 1982**

Issues in the application of the Convention

In Annex, the secretariat retransmit a letter by the Organization for Cooperation between Railways (OSJD), in Russian and English, with proposals for a draft survey on Annex 9 of the Convention.

Annex



铁路合作组织委员会
波兰共和国
00-681 华沙
霍扎街63/67号

КОМИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ
СОТРУДНИЧЕСТВА
ЖЕЛЕЗНЫХ ДОРОГ
ул. Хожа 63/67
00-681 Варшава
Республика Польша

KOMITEE DER ORGANISATION
FÜR DIE ZUSAMMENARBEIT
DER EISENBAHNEN
ul. Hoza 63/67
00-681 Warschau
Republik Polen

COMMITTEE OF THE ORGANISATION
FOR CO-OPERATION
BETWEEN RAILWAYS
ul. Hoza 63/67
00-681 Warsaw
Republic of Poland

电话/Тел./Tel.: (+48) 22 657 36 00
传真/Факс/Fax: (+48) 22 621 94 17, 22 657 36 54

e-mail: osjd@osjd.org.pl
www.osjd.org

No I-4/77/21 ID

Warsaw, 1 June 2021

Mr. Artur Bouten

**Secretary of the UNECE ITC Working
Party on Customs Questions affecting
Transport**

Dear Mr. Bouten,

The expert meeting of the OSJD Commission on Transport Policy and Development Strategy on topic "Development of measures aimed at facilitation of border crossing procedures for international railway traffic in the Eurasian area" was held on 13 to 16 April 2021 at the OSJD Committee. Among other issues the meeting discussed the progress made in field of practical implementation of Annex 9 *Facilitation of Border Crossing in international Rail Transport* to the 1982 International Convention on the Harmonization of Frontier Control of Goods.

The meeting participants were advised on the agenda items of the 157th session of the UNECE ITC Working Party on Customs Questions affecting Transport to be held on 9-10 June 2021, in particular on controlling practical implementation of the provisions of the Annex 9 and on development of questionnaire draft for evaluation of its implementation. The questionnaire draft on Annex 9 is given in the document /TRANS/WP.30/2021/4.

The OSJD Committee transmits to you the proposals on the questionnaire draft provided by interested OSJD member states (Attachment in electronic format).

Owing to the fact, that the OSJD Committee is unable to attend the 157th session of the UNECE ITC Working Party on Customs Questions affecting Transport we kindly request you to inform us on results obtained by the 157th session (osjd@osjd.org.pl; iurkovski@osjd.org.pl).

I avail myself of this opportunity to renew to You the assurances of my highest consideration and share hope for further development of our cooperation.

Yours sincerely,

Chairman of the OSJD Committee

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'M. Antonowicz', is written over the typed name.

Miroslaw Antonowicz

Нен: Diana Iurkovycki
Тел: (+48 22) 657 36 04
e-mail: iurkovski@osjd.org.pl

Attachment

Questions proposed

to be included into the Questionnaire on evaluation of the implementation of provisions of of Annex 9 *Facilitation of Border Crossing in international Rail Transport* to the 1982 International Convention on the Harmonization of Frontier Control of Goods

- 1) Implementation of new computer-based European Transit System EU.
 - 2) Delays in border crossing clearance procedures due to pandemic Covid-19.
 - 3) Language barriers among parties involved into the border crossing procedures.
 - 4) Availability of advance information on border crossing documents and procedures transmitted to the train crew.
 - 5) Is CIM/SMGS consignment note used as a transit customs declaration by the country concerned?
 No.
 YES. If Yes, in what cases and how often (to what extent).
 - 6) Are you aware of any obstacles/ difficulties in implementation of CIM/SMGS consignment note as a transit customs declaration?
 No
 Yes. If Yes, please provide explanatory notes
 - 7) Question No 14 to divide into two separate questions in order to receive more detailed information on ways, the countries carry out the electronic-based interactions. We propose wordings as follow :
“14. a) Does the country implement the electronic exchange of information contained in railway consignment note ?;
b) Does the country implement the electronic exchange of information contained in customs declarations??”.
-



铁路合作组织委员会
波兰共和国
00-681 华沙
霍扎街63/67号

КОМИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ
СОТРУДНИЧЕСТВА
ЖЕЛЕЗНЫХ ДОРОГ
ул. Хожа 63/67
00-681 Варшава
Республика Польша

KOMITEE DER ORGANISATION
FÜR DIE ZUSAMMENARBEIT
DER EISENBAHNEN
ul. Hoza 63/67
00-681 Warschau
Republik Polen

COMMITTEE OF THE ORGANISATION
FOR CO-OPERATION
BETWEEN RAILWAYS
ul. Hoza 63/67
00-681 Warsaw
Republic of Poland

电话/Тел./Tel.: (+48) 22 657 36 00
传真/Факс/Fax: (+48) 22 621 94 17, 22 657 36 54

e-mail: osjd@osjd.org.pl
www.osjd.org

№ I-4/77/21 ID

Варшава, 1 июня 2021 г.

**Секретарю рабочей группы
КВТ ЕЭК ООН по таможенным
вопросам, связанным с
транспортом
Господину Артуру Боутену**

Уважаемый господин Боутен,

В период с 13 по 16 апреля 2021 г., в Комитете ОСЖД проходило совещание экспертов Комиссии ОСЖД по транспортной политике и стратегии развития по теме «Разработка мер, направленных на облегчение пересечения границ при международных железнодорожных перевозках в Евроазиатском пространстве», на котором был рассмотрен вопрос о работах, проводимых по практической реализации Приложения 9 «Облегчение процедур пересечения границ в ходе международных железнодорожных перевозок» к Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах от 1982 года.

Для сведения участникам совещания была предоставлена информация о включении в повестку дня предстоящей 157 сессии Рабочей группы по таможенным вопросам, связанным с транспортом, которое состоится с 9 по 10 июня 2021 года, вопроса контроля реализации положений Приложения 9 и подготовки проекта опросника их реализации. Проект опросника по реализации положений Приложения 9 содержится в документе ECE/TRANS/WP.30/2021/4.

На основании вышеизложенного Комитет ОСЖД направляет предложения заинтересованных стран-членов ОСЖД по проекту опросника. (*Приложение в электронном виде*).

В связи с тем, что Комитет ОСЖД не имеет возможности принять участие в работе 157 сессии Рабочей группы по таможенным вопросам, обращаемся с просьбой проинформировать нас об итогах 157 сессии Рабочей группы по таможенным вопросам, связанным с транспортом (osjd@osjd.org.pl; iurkovski@osjd.org.pl).

Пользуясь случаем, хочу еще раз заверить Вас в своем высоком уважении и выразить надежду на дальнейшее плодотворное сотрудничество.

С уважением,

Председатель Комитета ОСЖД
Мирослав Антонович

Имя: Dima Iurkovski
Тел: (+48 22) 657 36 04
e-mail: iurkovski@osjd.org.pl

Приложение

Предлагаемые вопросы

для включения в **проект Опросника** по реализации положений Приложения 9 «Облегчение процедур пересечения границ в ходе международных железнодорожных перевозок» к Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах от 1982 год.

- 1) Внедрение новой компьютеризированной европейской транзитной системы ЕС (НКТС).
 - 2) Задержки в процедуре пересечения границ, вызванные пандемией Covid-19.
 - 3) Языковые барьеры между сторонами, участвующими в процедуре пересечения границ.
 - 4) Предварительное информирование бригады поезда о документации и процедуре пересечения границы.
 - 5) Использует ли Ваша страна железнодорожную накладную ЦИМ/СМГС в качестве транзитной таможенной декларации?
 нет.
 да. Если да, то просим указать, в каких случаях и объёмах.
 - 6) Известны ли Вам какие-либо помехи/осложнения для применения железнодорожной накладной ЦИМ/СМГС в качестве транзитной таможенной декларации?
 нет
 да. Если да, то просим пояснить
 - 7) Вопрос 14 разделить на два отдельных вопроса с целью получения более точной информации о принципах электронного взаимодействия между странами и изложить их в следующей редакции:
«14. а) Участвует ли Ваша страна в использовании электронных систем для обмена информацией, содержащихся в железнодорожных накладных?;
б) Участвует ли Ваша страна в использовании электронных систем для обмена информацией, содержащихся в таможенных декларациях?».
-